



**MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD - 2012, mun. Chișinău,
str. 31 August 1989, nr. 82
tel.: +373 22 20 14 24
web: www.justice.gov.md,
e-mail: secretariat@justice.gov.md

Digitally signed by Serbenco Eduard
Date: 2022.05.24 15:46:52 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



08/4478 din 24.05.2022
Ref. nr. 11-2376 din 11.05.2022

Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale

Prin prezenta, aducem la cunoștință că Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent *inițierii negocierilor asupra proiectului Acordului între Republica Moldova și Uniunea Europeană privind transportul rutier de mărfuri* (în continuare - Acord) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu titlu redacțional, la *proiectul de decret al Președintelui*, în ambele redacții, denumirea actului normativ din clauza de adoptare se va ajusta potrivit exigențelor art.42 alin. (5) din Legea nr.100/2017 cu privire la actele normative, în următoarea formulă: „Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova” și se va completa cu sursa de publicare a Legii nr. 595/1999, după cum urmează: „(Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr.24-26, art.137)”. Totodată, în varianta română a actului normativ, la clauza de adoptare, se va revedea trimiterea la art. 8¹ din Legea nr.595/1999. Adicional, propunem includerea unui articol ce va fi identificat în calitate de art.1 cu următoarea dispoziție: „Se ia act de proiectul Acordului între Republica Moldova și Uniunea Europeană privind transportul rutier de mărfuri”.

Cu privire la *proiectul Acordului*, în ambele redacții, înaintăm următoarele obiecții și sugestii:

- în preambul, se va exlude sintagma „de asemenea”; prin urmare, se va opera doar cu abrevierea „UE” și, respectiv, „EU”;
- la art. 2, se va revizui și/sau preciza sensul sintagmei „contra cost în numele unui terț” / „for hire and reward”, asigurându-se o echivalență semantică între ambele redacții ale Acordului;
- la art. 3 alin. 2, se va substitui cuvântul „întreprindere” cu „persoană juridică” și „stabilită” cu „înregistrată”; în același sens va fi revăzută expresia „operatorilor stabiliți în una dintre Părți”. La alin. 3 se va preciza sensul expresiei „unde cel puțin autovehicolul este înmatriculat pe teritoriul uneia dintre Părți”;
- se va clarifica conținutul normei de la art.4 lit. (b);
- art. 5 se va comasa cu art. 11 alin. 1 care va avea următoarea redacție: „Prezentul Acord se încheie pentru o perioadă de [...] ani cu posibilitatea de a fi prelungit la decizia Părților”; în acest context se va ține cont de faptul că articolele ulterioare ale Acordului se vor renumera corespunzător;
- se va substitui termenul „dispute” cu „diferende” și „reziliere” cu „denunțare” întru asigurarea utilizării noțiunilor specifice tratatelor internaționale (a se vedea art.7 și art.10); se va asigura și echivalența între ambele variante ale Acordului în ceea ce privește dispozițiile art.10;
- la art. 9 alin. 1, se va revedea trimiterea la art. 4 din Acord;
- la art.11 alin.1, cuvântul „acestora” se va substitui cu „procedurile interne ale Părților”; partea finală a pct.2 din același articol va fi revizuită după următoarea formulă: „exprimându-și în acest sens consimțământul de a fi legate prin prezentul Acord”; cuvântul „finisarea” se va substitui cu „finalizarea”.

Secretar de stat

Eduard SERBENCO

ex: Cojuhari Gabriela
tel.:(022) 201-411